

**SUMMARY OF
THE AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY
BETWEEN CANADA AND GREECE**

**Income Security Programs Branch
Health and Welfare Canada**

July 1988

FOREWORD

The Agreement on Social Security between Canada and Greece was signed on May 7, 1981 and came into force on May 1, 1983.

This summary describes in general terms how the Agreement may help individuals qualify for Canadian or Greek benefits. It is intended for persons residing in Canada.

It should be noted that, in addition to the entitlement conditions for benefits outlined in this summary, other conditions may be stipulated in the social security laws of either country. Further information about the conditions for entitlement to Canadian benefits and how they affect a particular case may be obtained from any Client Service Centre of Income Security Programs Branch. The telephone number and address of the nearest Centre can be found in the federal government listing of the telephone directory under "Health and Welfare Canada".

Only the Greek social security institutions can provide specific information on the entitlement conditions for Greek benefits and how they affect a particular case. To avoid delays or loss of benefits, persons who think they may be eligible for one of the Greek benefits described in this summary should submit an application. Information on how to apply is given in the last page of this summary.

Published by authority of the Minister of National Health and Welfare 1988

Également disponible en français sous le titre
"Résumé de l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et la Grèce"

TABLE OF CONTENTS

	Page
INTRODUCTION	1
CANADIAN OLD AGE SECURITY BENEFITS	2
The Old Age Security Pension	2
The Guaranteed Income Supplement	2
The Spouse's Allowance	2
Calculating Old Age Security Benefits Under the Agreement	3
Payment of Old Age Security Benefits	3
CANADA PENSION PLAN BENEFITS	4
The Canada Pension Plan Retirement Pension	4
Canada Pension Plan Disability Benefits	4
Canada Pension Plan Survivors' Benefits	5
Calculating Canada Pension Plan Benefits Under the Agreement	5
Payment of Canada Pension Plan Benefits	6
GREEK BENEFITS INCLUDED IN THE AGREEMENT	7
Old Age Pension	7
Invalidity Pension	8
Survivors' Pensions	9
Funeral Grant	10
Calculating Greek Benefits Under the Agreement	11
Payment of Greek Benefits	11
DETERMINING THE APPLICABLE LEGISLATION	12
General Rule	12
Temporary Postings in Greece	12
Government Employment	12
Residence Under the Old Age Security Act	12
MORE INFORMATION CONCERNING CONTRIBUTIONS	13
APPLYING FOR BENEFITS UNDER THE AGREEMENT	13

INTRODUCTION

The Agreement on Social Security between Canada and Greece coordinates the Canadian and Greek programs which protect individuals in the event of old age, retirement, disability or death. It has three basic objectives:

- (1) to ease or eliminate restrictions on the payment of social security benefits abroad;
- (2) to eliminate situations in which a worker may have to contribute to the social security programs of both countries for the same work;
- (3) to assist migrants in qualifying for benefits based on the periods they have lived or worked in each country.

The Canadian benefits included in the Agreement are those paid under the Old Age Security program and the Canada Pension Plan. These benefits are described in pages 2 to 6.

The Greek benefits included in the Agreement are the old age, invalidity and survivors' pensions and the funeral grant payable under the Greek social security system. These benefits are described in pages 7 to 11.

CANADIAN OLD AGE SECURITY BENEFITS

Canada's Old Age Security Act provides for three benefits: the basic pension, the Guaranteed Income Supplement and the Spouse's Allowance.

The Old Age Security Pension

The basic Old Age Security pension is a monthly benefit paid to persons who have reached age 65 and who meet the residence requirements. For receipt of the pension in Canada, this requirement is a minimum of ten years of residence in Canada after reaching age 18. For indefinite receipt of the pension abroad (including the case of a person applying for a pension while residing abroad), the requirement is a minimum of 20 years of residence in Canada after reaching age 18. A person who is receiving a pension in Canada but who has not completed 20 years of residence may, on leaving Canada, receive the pension only for the month of departure and for the six following months.

Through the Agreement, an individual who has at least one year of residence in Canada after reaching age 18, but not residence of sufficient length to be entitled to an Old Age Security pension, may use periods of residence in Greece after reaching age 18 to satisfy the entitlement conditions for a pension. For example, a person who has resided in Canada for nine years after reaching age 18 may qualify for a pension payable in Canada if he or she has resided in Greece for at least one year after reaching age 18.

As well, through the Agreement, a person who has completed at least one year of residence in Canada after reaching age 18, but not the 20 years required for receipt of the Old Age Security pension abroad on an indefinite basis, may use periods of residence in Greece after reaching age 18 to satisfy the 20-year condition.

The Guaranteed Income Supplement

The Guaranteed Income Supplement is a monthly benefit payable in addition to an Old Age Security pension to a beneficiary who has little or no income other than the basic Old Age Security pension. The supplement is essentially payable only to residents of Canada. However, if a recipient leaves Canada, it may be paid abroad for the month of departure and for the six following months.

The Spouse's Allowance

The Spouse's Allowance is a monthly benefit payable to the 60- to 64-year-old spouse of a beneficiary of the Guaranteed Income Supplement and to a widowed person in the same age group who has little or no personal income. At age 65, the Spouse's Allowance is replaced by the Old Age Security pension. At least ten years of residence in Canada after reaching age 18 are required to qualify for a Spouse's Allowance. Like the Guaranteed Income Supplement, the Spouse's Allowance is essentially payable only in Canada.

However, if a recipient leaves Canada, it may be paid abroad for the month of departure and for the six following months.

Through the Agreement, an individual who has at least one year of residence in Canada after reaching age 18, but not the ten years required to be entitled to a Spouse's Allowance, may use periods of residence in Greece after reaching age 18 to satisfy the ten-year condition.

Calculating Old Age Security Benefits Under the Agreement

The amount of the Old Age Security pension payable under the Agreement is equal to 1/40th of a full pension for each complete year of residence in Canada after reaching age 18. It is calculated in the same way as is a partial pension under the Old Age Security Act if eligibility is established without recourse to an agreement.

The amount of the Spouse's Allowance is determined by the couple's income or, in the case of a widowed person, by the personal income of the beneficiary.

Payment of Old Age Security Benefits

Old Age Security benefits are paid by Health and Welfare Canada in Canadian funds directly to the beneficiary, whether he or she lives in Canada or abroad.

CANADA PENSION PLAN BENEFITS

The Canada Pension Plan provides benefits in the event of retirement, disability or death of a contributor. The Plan, which began operation in 1966, covers virtually all persons engaged in paid employment or self-employment in Canada, except in Quebec where a similar plan, the Quebec Pension Plan, is in effect.

Canada Pension Plan benefits may be paid anywhere in the world, without any restriction whatsoever.

The Canada Pension Plan Retirement Pension

A retirement pension is a monthly benefit payable to a contributor who has reached retirement age and who has made contributions to the Plan in at least one year.

The normal retirement age is 65. A person who has reached this age may receive a retirement pension even if he or she is still working. A retirement pension may also be paid to a contributor aged between 60 and 64 who has completely ceased paid employment or whose employment earnings, at an annual rate, do not exceed the amount of the maximum annual retirement pension payable to a person whose pension begins at age 65.

If an individual starts to receive a retirement pension before age 65, the pension is reduced by 0.5 percent for each month between the month the pension begins and the month of the person's 65th birthday. The reduction is permanent. Conversely, if the pension starts after the individual reaches age 65, it is increased in a comparable manner.

Canada Pension Plan Disability Benefits

A disability pension is a monthly benefit payable to a contributor who is disabled and who has made contributions to the Plan in at least five of the ten or in two of the three calendar years immediately preceding disablement.

A contributor is considered to be disabled if he or she has a physical or mental disability which is both severe and prolonged. "Severe" means that the individual cannot regularly pursue any substantially gainful occupation. "Prolonged" means that the disability is likely to be long continued and of indefinite duration, or is likely to result in death.

A monthly child's benefit is also payable for each dependent child of a disabled contributor. The child must be under age 18, or age 18 or older but under age 25 and in full-time attendance at school or university.

Through the Agreement, a person who has some periods of contributions to the Canada Pension Plan, but who has not made sufficient contributions in the years immediately preceding disablement, may use periods of contributions under the Greek social security system to satisfy the conditions for entitlement to a Canada Pension Plan disability benefit.

Canada Pension Plan Survivors' Benefits

A surviving spouse's pension is a monthly benefit payable to the surviving spouse of a deceased contributor who has made contributions to the Plan for a minimum period (between three and ten calendar years, depending on the age of the contributor at the time of death). Surviving spouse's pensions are payable on the same conditions to widows and widowers. They are payable even if the surviving spouse remarries.

The "surviving spouse of the contributor" is the person of the opposite sex living with the contributor in a conjugal relationship (whether or not there was a marriage) at the time of death or, if there is no such person, the legal spouse (even if that legal spouse was not living with the contributor at the time of death). If the surviving spouse and deceased contributor were not legally married, they must have lived together for at least one year.

To qualify for a benefit, a surviving spouse who is under age 35 at the time of the contributor's death must be caring for a child of the contributor or he or she must be disabled as defined by the Canada Pension Plan.

A monthly orphan's benefit is also payable for each dependent child of the deceased contributor. The child must be under age 18, or age 18 or older but under age 25 and in full-time attendance at school or university.

A death benefit is payable to the estate of a deceased contributor who has made contributions to the Plan for a minimum period (between three and ten calendar years, depending on his or her age at the time of death).

Through the Agreement, when a spouse or a child is not entitled to a survivor's benefit because the deceased had not completed sufficient periods of contributions to the Canada Pension Plan, periods during which the deceased had paid contributions under the Greek social security system may be used to satisfy the conditions for entitlement to a Canada Pension Plan survivor's benefit.

Calculating Canada Pension Plan Benefits Under the Agreement

The retirement pension, the surviving spouse's pension payable at age 65 and the death benefit are based on the earnings of the contributor while under the Canada Pension Plan and on the number of years of contributions to the Plan. The disability pension

and the surviving spouse's pension payable before age 65 are composed of two parts: a benefit related to the earnings of the contributor and a flat-rate benefit. Benefits paid on behalf of a contributor's children are all flat-rate.

If entitlement to a Canada Pension Plan benefit is established under the Agreement, the flat-rate component is calculated in proportion to the periods during which contributions were made to the Plan relative to the minimum period of contributions required for entitlement to the benefit. The earnings-related component is calculated in the same way as is a benefit which is paid without recourse to the Agreement.

Payment of Canada Pension Plan Benefits

Canada Pension Plan benefits are paid by Health and Welfare Canada in Canadian funds directly to the beneficiary, whether he or she lives in Canada or abroad.

GREEK BENEFITS INCLUDED IN THE AGREEMENT

The Greek social security system consists of a large number of separate schemes. The most important among these are the General Social Security Scheme which is administered by the Social Security Institute (IKA), the special scheme for professionals and the self-employed, (TEBE), and the special scheme for agricultural workers (OGA).

The Agreement on Social Security between Canada and Greece applies to old age, invalidity, survivors' and death benefits payable under all the Greek social security schemes except for the special schemes for public servants and seafarers. In regard to the latter schemes, the Agreement nonetheless ensures that benefits will be paid to persons residing in Canada, on condition that entitlement can be established using the internal provisions of Greek legislation.

The following descriptions apply to benefits from the General Social Security Scheme under which the greatest number of persons are insured among all the Greek schemes. It should be noted, however, that different entitlement conditions and rules for calculating pensions may apply in other schemes.

Old Age Pension

The Greek old age pension is a monthly benefit payable to persons who have reached retirement age.

There are a number of possible retirement ages, depending on a person's sex, length of period of insurance under the Greek social security system and type of previous employment. For example, a woman who has been insured under the Greek system for at least 4050 days (13 1/2 years) can receive a full old age pension at age 60; a man who has been insured for at least 4050 days can receive a full pension at age 65. However, someone who has been insured for at least 10 000 days (33 1/3 years) can receive a full pension at an earlier age -- 57 if a woman and 62 if a man. If a person has been employed in heavy or unhealthy work for at least 1000 days (40 months) in the last ten years and has been insured under the Greek system for at least 3240 days, a full pension can be paid at an even earlier age -- 55 if a woman and 60 if a man. A woman may also receive a full pension at age 55 if she has been insured under the Greek system for at least 5500 days, is married or a widow, has an unmarried child under age 21 and is entitled to no pension from any other source.

Generally speaking, an early old age pension can be paid up to five years before the ages just described, provided all the other conditions are met. In such cases, however, the pension is reduced by 0.5 percent of the full pension for each month between the month the pension begins and the month in which the person reaches the age at which a full pension is payable. The reduction is permanent.

It is not necessary to cease work to receive an old age pension. However, if a pensioner's monthly income from employment or self-employment exceeds a prescribed amount, payment of the pension is suspended.

Once entitlement to an old age pension has been established, the amount of the benefit is calculated on the basis of the individual's earnings during the last two years of employment and the length of his/her period of insurance under the Greek social security system. A supplement is added if the pensioner has a dependent spouse or child.

Through the Agreement, a person who has completed at least one year of insurance under the Greek social security system, but not periods of insurance of sufficient length for entitlement to an old age pension, may use periods of residence in Canada* after reaching age 18 or periods of contributions to the Canada Pension Plan to satisfy the entitlement conditions.

Invalidity Pension

An invalidity pension is a monthly benefit payable to a person whose earning capacity has been reduced by at least one-third due to a physical or mental disability which is expected to last for six months or more.

To be entitled to an invalidity pension, a person must have been insured under the Greek social security system either for at least 4050 days at any time in his/her life, or for at least 1500 days of which 300 or more were in the five years immediately preceding the onset of invalidity. The 1500-day condition is reduced to as little as 300 days for younger persons. The qualifying conditions just described are reduced by half if the disability is due to an accident which is not related to work, and they are waived altogether if the disability results from a work-related accident or disease.

The invalidity pension starts to be paid six months after the onset of invalidity and is calculated in the same way as an old age pension. The benefit is increased by 50 percent if the recipient is totally disabled and requires constant care and attention.

A person who is at least two-thirds disabled receives the full amount of the pension for as long as he or she remains disabled. A person who is between one-third and two-thirds disabled receives the full pension for a period up to two years; the benefit paid during this period is called a rehabilitation allowance. If, after the two years, the person is between one-half and two-thirds disabled, a partial invalidity pension equal to 75 percent of the full pension is paid.

* Periods of residence in Canada after January 1, 1966 (the starting date of the Canada Pension Plan) are taken into account only to the extent that there are periods of equal or greater length during which the individual contributed to the Canada Pension Plan.

Through the Agreement, a person who has completed at least one year of insurance under the Greek social security system, but not periods of insurance of sufficient length for entitlement to an invalidity pension, may use periods of residence in Canada* after reaching age 18 or periods of contributions to the Canada Pension Plan to satisfy the entitlement conditions.

Survivors' Pensions

The Greek social security system provides for widows' pensions, dependent widowers' pensions, orphans' pensions, and pensions to other survivors.

In order for a survivor to be entitled to a pension, the deceased must have been in receipt of a Greek old age or invalidity pension, or he/she must have been insured under the Greek social security system either for at least 4050 days at any time in his/her life, or for at least 1500 days of which 300 or more were in the five years immediately preceding death. The 1500-day condition is reduced to as little as 300 days for persons who die at a young age. The qualifying conditions just described are reduced by half if the death was due to an accident which was not related to work, and they are waived altogether if the death resulted from a work-related accident or disease.

A widow's pension is payable to a surviving spouse if there is a dependent child, if the widow was pregnant at the time of death, if the death was due to an accident, or if the couple had been married for at least six months (two years if the deceased was a pensioner). The pension ceases on remarriage.

A dependent widower's pension is payable if any of the conditions applicable to a widow's pension is met and if the widower is disabled and was financially dependent on his wife at the time of her death. As with a widow's pension, payment ceases on remarriage.

An orphan's pension is payable for each unmarried child under age 18, or under age 24 if in full-time attendance at school or university. There is no age limit if the child is disabled.

If there is no spouse or child entitled to a spouse's or orphan's pension, a pension may be paid to a grandchild, stepchild or parent who was financially dependent on the deceased at the time of his/her death.

* Periods of residence in Canada after January 1, 1966 are taken into account only to the extent that there are periods of equal or greater length during which the individual contributed to the Canada Pension Plan.

If the deceased was a pensioner at the time of death, the widow's or dependent widower's pension is equal to 70% of his/her actual old age or invalidity pension. Otherwise, the pension is equal to 70% of the accrued invalidity pension which the deceased would have received if he or she had been disabled at the time of death. Similarly, an orphan's pension, or a pension to a dependent grandchild or stepchild, is equal to 20% of the deceased's actual or accrued pension entitlement. The total of the widow's (or disabled widower's) and orphans' pensions payable cannot exceed 100 percent of the deceased's pension entitlement.

Through the Agreement, when a spouse or child (or other qualified relative) is not entitled to a survivor's benefit under the Greek social security system because the deceased had not completed sufficient periods of insurance, periods during which the deceased resided in Canada* after reaching age 18 or contributed to the Canada Pension Plan may be used to satisfy the conditions for entitlement to a pension. In all instances, however, the deceased must have completed at least one year of insurance under the Greek social security system.

Funeral Grant

A funeral grant is a lump-sum which is paid on the death of a person who was in receipt of a Greek old age, invalidity or survivor's pension, or who had been insured under the Greek social security system for at least 100 days during the calendar year or the 15 months immediately preceding death.

The funeral grant is usually paid to the surviving spouse. If there is no surviving spouse, it is paid to the person responsible for the funeral expenses.

Through the Agreement, if the deceased had completed at least one year of insurance under the Greek social security system, but not the 100-days in the period immediately preceding death required for payment of a funeral grant, periods during which the deceased contributed to the Canada Pension Plan may be used to meet the 100-day condition.

* Periods of residence in Canada after January 1, 1966 are taken into account only to the extent that there are periods of equal or greater length during which the deceased had contributed to the Canada Pension Plan.

Calculating Greek Benefits Under the Agreement

If entitlement to a Greek benefit is established by using the provisions of the Agreement, an amount is first calculated on the basis of the person's earnings during the periods in which he or she was insured under the Greek social security system and the number of years credited under the legislation of both Greece and Canada. Then, the amount so determined is prorated on the basis of the ratio of the periods of insurance actually completed under the Greek social security system to the sum of the periods credited under the legislation of both countries. For this purpose, periods credited under Canadian legislation include periods of contributions to the Canada Pension Plan and periods of residence in Canada after reaching age 18. However, periods of residence in Canada after January 1, 1966 (the starting date of the Canada Pension Plan) are taken into account only to the extent that there are periods of equal or greater length during which the individual contributed to the Canada Pension Plan.

Payment of Greek Benefits

Greek benefits under the Agreement are paid by the Greek social security institutions directly to the beneficiary, whether he or she lives in Greece, Canada or elsewhere.

DETERMINING THE APPLICABLE LEGISLATION

Without an agreement, a person might be required to contribute both to the Canada Pension Plan and to the Greek social security system for the same work. The Agreement on Social Security between Canada and Greece eliminates such situations of "dual coverage".

General Rule

Under the Agreement, an employee is normally subject only to the legislation of the country in which he or she works and is, therefore, exempt from contributions under the legislation of the other country in respect of the same work.

Temporary Postings In Greece

An exception to the general rule applies in the case of a "detached worker" (e.g. an employee who normally works in Canada and is covered under the Canada Pension Plan in respect of that work, and who is sent by his or her employer to work in Greece on a temporary basis). Under the Agreement, such a worker is able to continue his or her coverage under the Canada Pension Plan for a period of 24 months and, while this coverage remains in effect, is exempt from social security contributions under the Greek social security system in respect of the same work.

Government Employment

Another exception to the general rule applies to persons in government employment for one of the countries performing their duties in the other country. They are normally subject to the social security laws of the latter country only if they are citizens or permanent residents of that country.

Residence Under the Old Age Security Act

In addition to the coverage provisions just described, the Agreement between Canada and Greece contains another provision which ensures that a person who is covered under the Canada or Quebec Pension Plan while residing in Greece is also covered by the Old Age Security Act which is usually based only on residence in Canada. Thus, during that period, complete coverage is afforded under Canadian legislation. Conversely, a person who is residing and working in Canada and is subject to the social security legislation of Greece does not have those periods considered as periods of residence for purposes of the Old Age Security Act.

MORE INFORMATION CONCERNING CONTRIBUTIONS

Revenue Canada, Taxation administers the provisions of the Canada Pension Plan relating to the making of contributions. Questions regarding the obligation of an employee, an employer or a self-employed person to contribute to the Canada Pension Plan as a result of the Canada/Greece Agreement, as well as questions concerning continued coverage under the Plan while temporarily posted to work in Greece, should be addressed to:

Source Deductions Division
Revenue Canada, Taxation
OTTAWA, Ontario
K1A 0L8

APPLYING FOR BENEFITS UNDER THE AGREEMENT

Additional information about the Agreement and assistance in applying for any of the Canadian or Greek benefits described in this summary are available from any Client Service Centre of Income Security Programs Branch. The telephone number and address of the nearest Centre can be found in the federal government listing of the telephone directory under "Health and Welfare Canada". Alternatively, inquiries may be addressed to:

Director
International Operations
Income Security Programs Branch
Health and Welfare Canada
OTTAWA, Ontario
K1A 0L4

**RÉSUMÉ DE L'ACCORD
DE SÉCURITÉ SOCIALE ENTRE
LE CANADA ET LA GRÈCE**

Direction générale des programmes de la sécurité du revenu

Santé et Bien-être social Canada

Juillet 1988

AVANT-PROPOS

L'Accord de sécurité sociale entre le Canada et la Grèce, signé le 7 mai 1981, est entré en vigueur le 1^{er} mai 1983.

Le présent résumé décrit, en termes généraux, comment l'accord peut ouvrir droit à des prestations canadiennes ou grecques. Ce résumé vise les personnes résidant au Canada.

Il faut noter que, outre les conditions d'admissibilité aux prestations décrites dans le présent résumé, les lois sur la sécurité sociale de l'un ou l'autre des pays peuvent stipuler d'autres conditions. Des renseignements supplémentaires concernant les conditions d'admissibilité aux prestations canadiennes et leur application dans un cas particulier sont disponibles aux centres de services aux clients de la Direction générale des programmes de la sécurité du revenu. Le numéro de téléphone et l'adresse du centre le plus près de chez vous se trouvent dans la liste des services du gouvernement fédéral de l'annuaire téléphonique sous la rubrique "Santé et Bien-être social Canada".

Seules les institutions de sécurité sociale de la Grèce peuvent fournir des renseignements précis concernant les conditions d'admissibilité aux prestations grecques et leur application dans un cas particulier. Pour éviter les retards ou la perte de prestations, les personnes qui pensent avoir droit à l'une des prestations grecques décrites dans le présent résumé devraient présenter une demande. On trouvera à la dernière page du présent résumé des renseignements concernant la présentation d'une demande.

Publication autorisée par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social 1988

Also available in English under the title
"Summary of the Agreement on Social Security
Between Canada and Greece"

TABLE DES MATIÈRES

Page

INTRODUCTION	1
PRESTATIONS CANADIENNES DE LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE	2
La pension de la Sécurité de la vieillesse	2
Le Supplément de revenu garanti	2
L'Allocation au conjoint	3
Calcul des prestations de la Sécurité de la vieillesse aux termes de l'accord	3
Versement des prestations de la Sécurité de la vieillesse	3
PRESTATIONS DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA	4
La pension de retraite du Régime de pensions du Canada	4
Les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada	4
Les prestations de survivants du Régime de pensions du Canada	5
Calcul des prestations du Régime de pensions du Canada aux termes de l'accord	6
Versement des prestations du Régime de pensions du Canada	6
PRESTATIONS GRECQUES VISÉES PAR L'ACCORD	7
La pension de vieillesse	7
La pension d'invalidité	8
Les pensions de survivants	9
L'allocation pour frais funéraires	10
Calcul des prestations grecques aux termes de l'accord	11
Versement des prestations grecques	11
DÉTERMINATION DE LA LÉGISLATION APPLICABLE	12
Règle générale	12
Affectations temporaires en Grèce	12
Emploi pour un gouvernement	12
Résidence aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse	12
COMPLÉMENT D'INFORMATION SUR LES COTISATIONS	13
DEMANDE DE PRESTATIONS AUX TERMES DE L'ACCORD	13

INTRODUCTION

L'Accord de sécurité sociale entre le Canada et la Grèce sert à coordonner les régimes canadiens et grecs qui protègent les personnes en cas de vieillesse, de retraite, d'invalidité ou de décès. Il a trois objectifs fondamentaux:

- (1) réduire ou éliminer les restrictions relatives au versement des prestations de sécurité sociale à l'étranger;
- (2) éliminer les situations où un travailleur pourrait devoir cotiser dans le cadre des régimes de sécurité sociale des deux pays pour le même travail;
- (3) aider les personnes qui passent d'un pays à l'autre à obtenir des prestations en fonction des périodes de résidence ou de travail dans chaque pays.

Les prestations canadiennes visées par l'accord sont celles versées dans le cadre du programme de la Sécurité de la vieillesse et du Régime de pensions du Canada. Ces prestations sont décrites aux pages 2 à 6.

Les prestations grecques visées par l'accord sont les pensions de vieillesse, d'invalidité et de survivants ainsi que l'allocation pour frais funéraires prévues par le système de sécurité sociale de la Grèce. Ces prestations sont décrites aux pages 7 à 11.

PRESTATIONS CANADIENNES DE LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE

La Loi sur la sécurité de la vieillesse du Canada prévoit les trois prestations suivantes: la pension de base, le Supplément de revenu garanti et l'Allocation au conjoint.

La pension de la Sécurité de la vieillesse

La pension de base de la Sécurité de la vieillesse est une prestation mensuelle versée aux personnes qui ont atteint l'âge de 65 ans et qui remplissent les conditions relatives à la résidence. Pour recevoir la pension au Canada, il faut justifier d'au moins dix années de résidence au Canada après l'âge de 18 ans. Pour recevoir indéfiniment la pension à l'étranger, ainsi que pour en obtenir l'octroi à l'étranger, il faut justifier d'au moins 20 années de résidence au Canada après l'âge de 18 ans. Une personne qui reçoit une pension au Canada mais qui n'a pas résidé au Canada pendant au moins 20 années ne peut, à son départ du Canada, recevoir la pension que pour le mois du départ et les six mois qui suivent.

En vertu de l'accord, toute personne qui a résidé au Canada pendant au moins un an après l'âge de 18 ans, mais qui ne justifie pas de périodes de résidence au Canada d'une durée suffisante pour avoir droit à une pension de la Sécurité de la vieillesse, peut utiliser des périodes de résidence en Grèce après l'âge de 18 ans pour remplir les conditions d'admissibilité à la pension. Par exemple, une personne qui a résidé au Canada pendant neuf ans après l'âge de 18 ans peut avoir droit à la pension payable au Canada si elle a résidé en Grèce pendant au moins une année après l'âge de 18 ans.

De même, en vertu de l'accord, toute personne qui a résidé au Canada pendant au moins un an après l'âge de 18 ans, mais qui ne justifie pas des 20 années requises pour recevoir indéfiniment la pension de la Sécurité de la vieillesse à l'étranger, peut utiliser des périodes de résidence en Grèce après l'âge de 18 ans pour remplir la condition des 20 années de résidence.

Le Supplément de revenu garanti

Le Supplément de revenu garanti est une prestation mensuelle qui s'ajoute à la pension de la Sécurité de la vieillesse versée au bénéficiaire dont le revenu, mis à part la pension de base de la Sécurité de la vieillesse, est faible ou nul. Le supplément n'est essentiellement versé qu'aux résidents du Canada. Si un bénéficiaire quitte le Canada, le supplément peut toutefois lui être versé à l'étranger pour le mois du départ et les six mois qui suivent.

L'Allocation au conjoint

L'Allocation au conjoint est une prestation mensuelle versée au conjoint âgé de 60 à 64 ans d'un bénéficiaire du Supplément de revenu garanti et à tout veuf ou veuve du même groupe d'âge dont le revenu est faible ou nul. À l'âge de 65 ans, l'Allocation au conjoint est remplacée par la pension de la Sécurité de la vieillesse. Il faut au moins dix années de résidence au Canada après l'âge de 18 ans pour avoir droit à l'Allocation au conjoint. Comme le Supplément de revenu garanti, l'Allocation au conjoint n'est essentiellement versée qu'au Canada. Si un bénéficiaire quitte le Canada, l'allocation peut toutefois lui être versée à l'étranger pour le mois du départ et les six mois qui suivent.

En vertu de l'accord, toute personne qui a résidé au Canada pendant au moins un an après l'âge de 18 ans, mais qui ne justifie pas des dix années requises pour avoir droit à l'Allocation au conjoint, peut utiliser des périodes de résidence en Grèce après l'âge de 18 ans pour remplir la condition des dix années de résidence.

Calcul des prestations de la Sécurité de la vieillesse aux termes de l'accord

Le montant de la pension de la Sécurité de la vieillesse due aux termes de l'accord est égal à $1/40^e$ d'une pension intégrale pour chaque année entière de résidence au Canada après l'âge de 18 ans. C'est ainsi qu'une pension partielle est calculée en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse si l'admissibilité est établie sans recours à un accord.

Le montant de l'Allocation au conjoint est déterminé en fonction du revenu du couple ou, dans le cas d'un veuf ou d'une veuve, en fonction du revenu personnel du bénéficiaire.

Versement des prestations de la Sécurité de la vieillesse

Les prestations de la Sécurité de la vieillesse sont versées par Santé et Bien-être social Canada en devises canadiennes directement au bénéficiaire, qu'il vive au Canada ou à l'étranger.

PRESTATIONS DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

Le Régime de pensions du Canada prévoit des prestations dans les cas de retraite, d'invalidité ou de décès d'un cotisant. Le Régime, qui est entré en vigueur en 1966, protège presque tous les employés et travailleurs autonomes du Canada, sauf ceux du Québec qui sont protégés par un régime semblable, le Régime de rentes du Québec.

Les prestations du Régime de pensions du Canada peuvent être versées partout dans le monde, sans aucune restriction.

La pension de retraite du Régime de pensions du Canada

La pension de retraite est une prestation mensuelle versée au cotisant qui a atteint l'âge de la retraite et qui a cotisé aux termes du Régime de pensions du Canada pour au moins un an.

L'âge normal de la retraite est de 65 ans. Toute personne qui a atteint cet âge peut toucher une pension de retraite même si elle travaille encore. Une pension de retraite peut aussi être versée à tout cotisant âgé de 60 à 64 ans qui a cessé entièrement d'occuper un emploi rémunéré ou dont les gains annuels provenant d'un emploi ne dépassent pas le montant du maximum de la pension de retraite annuelle qui serait versée à une personne dont la pension commence à 65 ans.

Si une personne touche une pension de retraite avant l'âge de 65 ans, cette pension est réduite de 0,5 p. 100 pour chaque mois compris entre le mois au cours duquel la pension commence et le mois du 65^e anniversaire de naissance du bénéficiaire. La réduction est permanente. Inversement, si une personne touche une pension de retraite après l'âge de 65 ans, cette pension est ajustée à la hausse de façon semblable.

Les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada

La pension d'invalidité est une prestation mensuelle versée au cotisant qui est invalide et qui a cotisé aux termes du Régime de pensions du Canada pour au moins cinq des dix années civiles précédant immédiatement l'invalidité ou pour deux des trois années civiles précédant immédiatement l'invalidité.

Un cotisant est considéré comme étant invalide s'il est atteint d'une invalidité physique ou mentale qui est à la fois grave et prolongée. "Grave" en ce sens que le cotisant est incapable de détenir régulièrement une occupation véritablement rémunératrice. "Prolongée" en ce sens que l'invalidité sera d'une durée indéfinie ou pourra vraisemblablement entraîner le décès.

Une prestation mensuelle est aussi versée à l'égard de chaque enfant à la charge d'un cotisant invalide. L'enfant doit avoir moins de 18 ans, ou avoir de 18 à 25 ans et fréquenter à plein temps l'école ou l'université.

En vertu de l'accord, toute personne qui justifie de périodes de cotisations aux termes du Régime de pensions du Canada, mais dont les cotisations pour les années précédant immédiatement l'invalidité sont insuffisantes, peut utiliser des périodes de cotisations dans le cadre du système de sécurité sociale grec pour remplir les conditions d'admissibilité aux prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada.

Les prestations de survivants du Régime de pensions du Canada

La pension de conjoint survivant est une prestation mensuelle versée au conjoint survivant d'un cotisant décédé qui a cotisé aux termes du Régime de pensions du Canada pour une période minimale (de trois à dix années civiles, selon l'âge du cotisant au moment du décès). Les pensions de conjoint survivant sont versées aux veufs et veuves en vertu des mêmes conditions. Elles sont versées même si le conjoint survivant se remarie.

Le "conjoint survivant du cotisant" est la personne du sexe opposé qui, au moment du décès, cohabite avec le cotisant dans le cadre d'une relation matrimoniale (qu'il y ait eu mariage ou non) ou, s'il n'y a pas de personne répondant à cette définition, le conjoint légal (même si ce conjoint légal ne vivait pas avec le cotisant au moment du décès). Si le conjoint survivant et le cotisant décédé n'étaient pas légalement mariés, ils doivent avoir vécu ensemble pendant au moins un an.

Pour avoir droit à une prestation, un conjoint survivant qui a moins de 35 ans au moment du décès du cotisant doit avoir à sa charge un enfant du cotisant décédé ou être invalide selon la définition du Régime de pensions du Canada.

Une prestation d'orphelin est aussi versée mensuellement à l'égard de chaque enfant à la charge du cotisant décédé. L'enfant doit avoir moins de 18 ans, ou avoir de 18 à 25 ans et fréquenter à plein temps l'école ou l'université.

Une prestation de décès est versée à la succession d'un cotisant décédé qui a cotisé aux termes du Régime de pensions du Canada pour une période minimale (de trois à dix années civiles, selon son âge au moment du décès).

En vertu de l'accord, si le conjoint ou un enfant n'a pas droit à une prestation de survivant parce que le cotisant décédé ne justifie pas de périodes de cotisations suffisantes aux termes du Régime de pensions du Canada, les périodes de cotisations de la personne décédée au système de sécurité sociale grec peuvent être utilisées pour remplir les conditions d'admissibilité à une prestation de survivant du Régime de pensions du Canada.

Calcul des prestations du Régime de pensions du Canada aux termes de l'accord

La pension de retraite, la pension de conjoint survivant versée à l'âge de 65 ans et la prestation de décès sont fondées sur les gains du cotisant pendant qu'il cotisait aux termes du Régime de pensions du Canada et sur le nombre d'années de telles cotisations. La pension d'invalidité et la pension de conjoint survivant versées avant l'âge de 65 ans sont bipartites: une prestation liée aux gains du cotisant et une prestation à taux uniforme. Les prestations versées à l'égard des enfants d'un cotisant sont des prestations à taux uniforme.

Si l'admissibilité à une prestation du Régime de pensions du Canada est établie en vertu de l'accord, la composante à taux uniforme est calculée au prorata des périodes pour lesquelles des cotisations ont été versées aux termes du Régime de pensions du Canada par rapport à la période minimale de cotisations ouvrant droit à la prestation. La composante liée aux gains est calculée comme une prestation qui serait versée sans recours à l'accord.

Versement des prestations du Régime de pensions du Canada

Les prestations du Régime de pensions du Canada sont versées par Santé et Bien-être social Canada en devises canadiennes directement au bénéficiaire, qu'il vive au Canada ou à l'étranger.

PRESTATIONS GRECQUES VISÉES PAR L'ACCORD

Le système grec de sécurité sociale comprend un grand nombre de régimes distincts. Parmi tous ces régimes, les plus importants sont le Régime général de sécurité sociale qui est administré par l'Institut d'assurances sociales (I.K.A.), le régime spécial concernant les professions libérales et les travailleurs indépendants (TEBE) et le régime spécial concernant les travailleurs agricoles (OGA).

L'Accord de sécurité sociale entre le Canada et la Grèce porte sur les pensions de vieillesse, d'invalidité, de survivants et de décès versées aux termes de tous les régimes grecs de sécurité sociale, à l'exception des régimes spéciaux concernant les fonctionnaires d'État et les gens de mer. En ce qui concerne ces derniers régimes, l'accord garantit néanmoins que les prestations seront versées aux personnes résidant au Canada, à condition que l'admissibilité puisse être déterminée en vertu des dispositions internes de la législation grecque.

Les descriptions suivantes s'appliquent aux prestations du Régime général de sécurité sociale en vertu duquel le plus grand nombre de personnes sont assurées en Grèce. Cependant, il faut souligner que différents règlements relatifs aux conditions d'admissibilité et au calcul des pensions peuvent s'appliquer dans les autres régimes.

La pension de vieillesse

La pension de vieillesse grecque est une prestation mensuelle versée aux personnes qui ont atteint l'âge de la retraite.

L'âge de la retraite peut varier selon le sexe de la personne, la durée de la période durant laquelle la personne a été assurée en vertu du système grec de sécurité sociale et selon le type d'emploi occupé antérieurement. Par exemple, une femme qui a été assurée en vertu du système grec pendant au moins 4050 jours (soit 13 ans et demi) peut recevoir une pension de vieillesse complète à l'âge de 60 ans; un homme qui a été assuré pendant au moins 4050 jours peut recevoir une pension complète à l'âge de 65 ans. Néanmoins, quelqu'un qui a été assuré pendant au moins 10 000 jours (soit 33 ans et un tiers) peut recevoir une pension complète plus tôt, c'est-à-dire à 57 ans dans le cas d'une femme et à 62 ans dans le cas d'un homme. Si une personne a exercé des travaux qui peuvent être nuisibles à sa santé (professions dites "pénibles et insalubres") pendant au moins 1000 jours (soit 40 mois) au cours des dix dernières années et qu'elle a été assurée en vertu du système grec pendant au moins 3240 jours, elle peut recevoir une pension complète encore plus tôt, soit à 55 ans dans le cas d'une femme et à 60 ans dans le cas d'un homme. Une femme peut également recevoir une pension de retraite complète à partir de 55 ans si elle a été assurée en vertu du système grec pendant au moins 5500 jours, si elle est mariée ou veuve, si elle a un enfant célibataire de moins de 21 ans à charge et si elle ne reçoit aucune autre pension.

En général, une pension de vieillesse anticipée peut être payée jusqu'à cinq ans avant les âges susmentionnés, pourvu que toutes les autres conditions soient remplies. Néanmoins, dans ces cas, la pension est réduite de 0,5 p. 100 de la pension complète pour chaque mois compris entre le mois où la pension est versée et le mois au cours duquel la personne atteint l'âge où une pension complète est payable. La réduction est permanente.

Il n'est pas nécessaire d'arrêter de travailler pour recevoir une pension de vieillesse. Néanmoins, si le revenu mensuel qu'un pensionné tire d'un emploi ou d'un travail indépendant dépasse le montant prescrit, le paiement de la pension est suspendu.

Une fois que le droit à une pension de vieillesse a été établi, le montant de la prestation est calculé sur la base du revenu que gagnait une personne durant les deux dernières années d'emploi et sur la base de la durée de la période durant laquelle cette personne a été assurée en vertu du système grec de sécurité sociale. Un supplément est ajouté si le pensionné a un conjoint ou un enfant à charge.

En vertu de l'accord, une personne qui a été assurée pendant au moins un an en vertu du système grec de sécurité sociale, mais non pendant des périodes d'une durée suffisante pour donner droit à une pension de vieillesse, peut utiliser les périodes de résidence au Canada* après avoir atteint l'âge de 18 ans ou les périodes de cotisations au Régime de pensions du Canada afin de remplir les conditions d'admissibilité.

La pension d'invalidité

La pension d'invalidité est une prestation mensuelle versée à toute personne dont la capacité de gain a été réduite au moins d'un tiers en raison d'une invalidité physique ou mentale qui est censée durer six mois ou plus.

Pour avoir droit à une pension d'invalidité, une personne doit avoir été assurée en vertu du système grec de sécurité sociale soit pendant au moins 4050 jours à n'importe quel moment de sa vie, soit pendant au moins 1500 jours si 300 ou plus de ces jours se situent dans les cinq années précédant immédiatement le début de l'invalidité. La condition relative aux 1500 jours est réduite à 300 jours au plus dans le cas des personnes plus jeunes. Les conditions d'admissibilité susmentionnées sont réduites de moitié lorsque l'invalidité est causée par un accident non relié au travail. Aucune période d'admissibilité n'est exigée dans les cas où l'invalidité résulte d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.

* Les périodes de résidence au Canada après le 1^{er} janvier 1966 (date du début du Régime de pensions du Canada) sont prises en considération seulement dans la mesure où il y a des périodes d'une durée égale ou plus longue durant lesquelles la personne a cotisé au Régime de pensions du Canada.

La pension d'invalidité commence à être payée six mois après le début de l'invalidité et elle est calculée de la même façon qu'une pension de vieillesse. La prestation est augmentée de 50 p. 100 si le bénéficiaire est atteint d'une invalidité permanente et totale et si l'état de santé de l'invalidé exige une attention et des soins constants.

Dans le cas d'un degré d'incapacité d'au moins les deux tiers, une personne reçoit le montant total de la pension aussi longtemps qu'elle demeure invalide. Dans le cas d'un degré d'incapacité d'un tiers à deux tiers, une personne reçoit la pension complète pendant une période maximale de deux ans. La prestation versée durant cette période s'appelle une allocation de réadaptation. Si après deux ans, le degré d'incapacité de la personne est d'une demie à deux tiers, celle-ci reçoit une pension d'invalidité partielle égale à 75 p. 100 de la pension complète.

En vertu de l'accord, une personne qui a été assurée pendant au moins un an en vertu du système grec de sécurité sociale, mais non pendant des périodes d'une durée suffisante pour avoir droit à une pension d'invalidité, peut utiliser les périodes de résidence au Canada* après avoir atteint l'âge de 18 ans ou les périodes de cotisations au Régime de pensions du Canada afin de remplir les conditions d'admissibilité.

Les pensions de survivants

Le système grec de sécurité sociale prévoit des pensions de veuve, des pensions de veuf à charge, des pensions d'orphelin et des pensions à d'autres survivants.

Un survivant est admissible à une pension si la personne décédée recevait une pension grecque de vieillesse ou d'invalidité ou si elle avait été assurée en vertu du système grec de sécurité sociale, soit pendant au moins 4050 jours à n'importe quel moment de sa vie, soit pendant au moins 1500 jours si 300 ou plus de ces jours se situent dans les cinq années précédant immédiatement le décès. La condition relative aux 1500 jours est réduite à 300 jours au plus dans le cas d'une personne qui meurt jeune. Les conditions d'admissibilité susmentionnées sont réduites de moitié lorsque la mort est causée par un accident non relié au travail. Aucune période d'admissibilité n'est exigée dans les cas où le décès résulte d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.

Une pension de veuve est versée à tout conjoint survivant s'il y a un enfant à charge, si la veuve était enceinte au moment du décès, si le décès est dû à un accident ou si le couple a été marié pendant au moins six mois (deux ans si la personne décédée était un pensionné). La pension cesse d'être versée au moment du remariage.

* Les périodes de résidence au Canada après le 1^{er} janvier 1966 sont prises en considération seulement dans la mesure où il y a des périodes d'une durée égale ou plus longue durant lesquelles la personne a cotisé au Régime de pensions du Canada.

Une pension de veuf à charge est versée si au moins une des conditions qui s'appliquent à une pension de veuve est remplie et si le veuf est invalide et qu'il dépendait financièrement de son épouse au moment du décès de cette dernière. Comme dans le cas d'une pension de veuve, le paiement cesse au moment du remariage.

Une pension d'orphelin est versée à chaque enfant célibataire âgé de moins de 18 ans, ou âgé de 18 à 24 ans s'il fréquente l'école ou l'université à plein temps. Il n'y a aucune limite d'âge si l'enfant est invalide.

S'il n'y a pas de conjoint ou d'enfant admissible à une pension de conjoint ou d'orphelin, une pension peut être versée à tout petit-enfant, tout enfant du conjoint ou tout parent qui dépendait financièrement de la personne décédée au moment de sa mort.

Si la personne décédée était un pensionné au moment du décès, la pension de veuve ou de veuf à charge est égale à 70 p. 100 de sa pension réelle de vieillesse ou d'invalidité. Sinon, la pension est égale à 70 p. 100 de la pension d'invalidité que la personne décédée aurait reçu si elle avait été invalide au moment du décès. De la même façon, une pension d'orphelin ou une pension à tout petit-enfant ou enfant du conjoint à charge est égale à 20 p. 100 de la pension versée à la personne décédée ou à la pension à laquelle la personne décédée aurait eu droit. Le total des pensions de veuve (ou de veuf invalide) et d'orphelin versées ne peut pas dépasser 100 p. 100 de la pension à laquelle avait droit la personne décédée.

En vertu de l'accord, lorsqu'un conjoint ou un enfant (ou un autre parent admissible) n'est pas admissible à des prestations de survivant en vertu du système de sécurité sociale de la Grèce parce que la personne décédée n'a pas été assurée pendant des périodes suffisantes, les périodes durant lesquelles la personne décédée résidait au Canada* après avoir atteint l'âge de 18 ans ou durant lesquelles elle a cotisé au Régime de pensions du Canada peuvent être prises en considération afin de remplir les conditions d'admissibilité à une pension. Dans tous les cas, néanmoins, la personne décédée doit avoir été assurée au moins pendant un an en vertu du système de sécurité sociale de la Grèce.

L'allocation pour frais funéraires

Une allocation pour frais funéraires est un montant global qui est versé à la mort d'une personne qui était bénéficiaire d'une pension grecque de vieillesse, d'invalidité ou de survivant, ou elle était assurée en vertu du système grec de sécurité sociale pendant au moins 100 jours durant l'année civile ou pendant les 15 mois précédant immédiatement le décès.

* Les périodes de résidence au Canada après le 1^{er} janvier 1966 sont prises en considération seulement s'il y a des périodes d'une durée égale ou plus longue durant lesquelles la personne décédée a cotisé au Régime de pensions du Canada

L'allocation pour frais funéraires est normalement versée au conjoint survivant. S'il n'y a pas de conjoint survivant, elle est versée à la personne qui assume les frais funéraires.

En vertu de l'accord, si la personne décédée a été assurée pendant au moins un an en vertu du système grec de sécurité sociale, mais non pendant les 100 jours requis dans la période précédant immédiatement le décès pour avoir droit à une allocation pour frais funéraires, les périodes durant lesquelles la personne décédée a cotisé au Régime de pensions du Canada peuvent être prises en considération pour remplir la condition relative aux 100 jours.

Calcul des prestations grecques aux termes de l'accord

Si le droit à une prestation grecque est établi aux termes des dispositions de l'accord, un montant est d'abord calculé sur la base des gains de la personne durant les périodes où elle a été assurée en vertu du système grec de sécurité sociale et du nombre d'années créditées en vertu de la législation de la Grèce et de celle du Canada. Puis, le montant ainsi déterminé est calculé proportionnellement sur la base de la proportion des périodes durant lesquelles la personne a réellement été assurée en vertu du système grec de sécurité sociale à la somme des périodes créditées en vertu de la législation des deux pays. A cette fin, les périodes créditées en vertu de la législation canadienne comprennent les périodes de cotisations au Régime de pensions du Canada et les périodes de résidence au Canada après avoir atteint l'âge de 18 ans. Néanmoins, les périodes de résidence au Canada après le 1^{er} janvier 1966 (qui marque le début du Régime de pensions du Canada) sont prises en considération seulement dans la mesure où il y a des périodes d'une durée égale ou plus longue durant lesquelles la personne a cotisé au Régime de pensions du Canada.

Versement des prestations grecques

Les prestations grecques aux termes de l'accord sont versées par les institutions de sécurité sociale de la Grèce directement au bénéficiaire, qu'il vive en Grèce, au Canada ou dans tout autre pays.

DÉTERMINATION DE LA LÉGISLATION APPLICABLE

À défaut de l'accord, une personne serait peut-être obligée de cotiser à la fois aux termes du Régime de pensions du Canada et du système de sécurité sociale grec pour un même travail. L'Accord de sécurité sociale entre le Canada et la Grèce élimine ces possibilités de "double assujettissement".

Règle générale

En vertu de l'accord, un employé n'est normalement assujetti qu'à la législation du pays où il travaille et est donc exempté de cotiser aux termes de la législation de l'autre pays pour le même travail.

Affectations temporaires en Grèce

Une exception à la règle générale s'applique dans le cas d'un "travailleur détaché" (par exemple, un employé qui travaille normalement au Canada, et qui est assujetti au Régime de pensions du Canada pour ce travail, et qui est envoyé en Grèce par son employeur pour y travailler temporairement). En vertu de l'accord, ce travailleur peut continuer à être assujetti au Régime de pensions du Canada pendant une période de 24 mois et, pendant que cet assujettissement reste en vigueur, il n'a pas à cotiser dans le cadre du système de sécurité sociale grec pour ce même travail.

Emploi pour un gouvernement

Une autre exception à la règle générale s'applique aux employés du gouvernement de l'un des pays qui exécutent leurs fonctions dans l'autre pays. Ces personnes sont normalement assujetties aux lois de sécurité sociale du dernier pays seulement si elles sont des citoyens ou des résidents permanents de ce pays.

Résidence aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse

En plus des dispositions relatives à l'assujettissement susmentionnées, l'Accord entre le Canada et la Grèce comprend une autre disposition qui garantit qu'une personne assujettie au Régime de pensions du Canada ou au Régime de rentes du Québec pendant qu'elle réside en Grèce est aussi assujettie à la Loi sur la sécurité de la vieillesse qui ne tient compte normalement que de la résidence au Canada. Ainsi, au cours de cette période, une protection intégrale est assurée aux termes de la législation canadienne. Inversement, pour une personne qui réside et travaille au Canada et qui est assujettie à la législation sur la sécurité sociale grecque, cette période n'est pas considérée comme une période de résidence aux fins de la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

COMPLÉMENT D'INFORMATION SUR LES COTISATIONS

Revenu Canada, Impôt applique les dispositions du Régime de pensions du Canada qui ont trait au versement des cotisations. Les questions relatives à l'obligation pour un employé, un employeur ou un travailleur autonome de cotiser aux termes du Régime de pensions du Canada par suite de l'Accord entre le Canada et la Grèce, y compris les questions au sujet de l'assujettissement continu aux termes du Régime de pensions du Canada lorsqu'un employé travaille temporairement en Grèce devraient être adressées comme suit:

Division des retenues à la source
Revenu Canada, Impôt
Ottawa (Ontario)
K1A 0L8

DEMANDE DE PRESTATIONS AUX TERMES DE L'ACCORD

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant l'accord et de l'aide pour demander les prestations canadiennes ou grecques qui sont décrites dans le présent résumé, on peut s'adresser aux centres de services aux clients de la Direction générale des programmes de la sécurité du revenu. Le numéro de téléphone et l'adresse du centre le plus près de chez vous se trouvent dans la liste des services du gouvernement fédéral de l'annuaire téléphonique sous la rubrique "Santé et Bien-être social Canada". Les demandes de renseignements peuvent aussi être envoyées à l'adresse suivante:

Directeur
Opérations internationales
Direction générale des programmes de la sécurité du revenu
Santé et Bien-être social Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0L4